

<p style="text-align: center;">A Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság</p> <p style="text-align: center;">Gyermekvédelmi iránymutatása</p> <p style="text-align: center;">I. FEJEZET</p> <p style="text-align: center;">Az iránymutatás célja</p> <p style="text-align: center;"><i>1. cikk</i></p> <p>Jelen gyermekvédelmi iránymutatás (a továbbiakban: Iránymutatás) célja, hogy biztosítsa a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósággal (a továbbiakban: Hatóság) kapcsolatba kerülő, valamint a Hatóság tevékenységeiben résztvevő gyermekek jogainak és érdekeinek a lehető legmagasabb szintű védelmét.</p> <p style="text-align: center;"><i>2. cikk</i></p> <p>Alkotmányos feladatköréből fakadóan a Hatóság különös figyelmet fordít a gyermekek</p> <p>a) személyes adatainak lehető legmagasabb szintű védelmére, valamint arra, hogy megvédje a gyermekeket a jogellenes adatkezelésből eredő jogsérelem vagy gyermekbántalmazás különböző formáitól az adatvédelem alkotmányos elveinek, az információs önrendelkezési jognak és az adatbiztonság követelményeinek figyelembevételével;</p> <p>b) a gyermekek információszabadsággal kapcsolatos jogainak lehető legmagasabb szintű védelmére, és az ezzel kapcsolatos joggyakorlás elősegítésére.</p> <p style="text-align: center;">II. FEJEZET</p> <p style="text-align: center;">Értelmező rendelkezések</p> <p style="text-align: center;"><i>3. cikk</i></p> <p>Az Iránymutatás alkalmazásában:</p> <p>a) gyermek: a Gyermek jogairól szóló, New Yorkban, 1989. november 20-án kelt Egyezmény kihirdetéséről szóló 1991. évi LXIV. törvény (a továbbiakban: Gyermekjogi Egyezmény) 2. § 1. cikke értelmében az a személy, aki tizennyolcadik életévét nem töltötte be, kivéve, ha a rá alkalmazandó jogszabályok értelmében nagykorúságát már korábban eléri;</p> <p>b) gyermekbántalmazás: gyermeknek okozott fizikai, szellemi vagy érzelmi sérülés vagy gazdasági hátrány. Gyermekbántalmazásnak minősül az is, ha valaki a gyermek sérelmére elkövetett cselekményt nem akadályozza meg, vagy nem jelzi.</p>	<p style="text-align: center;">Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information</p> <p style="text-align: center;">Child Protection Policy</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I</p> <p style="text-align: center;">Purpose of the policy</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 1</i></p> <p>The purpose of this Child Protection Policy (hereinafter „the Policy”) is to ensure the highest possible level of protection of the rights and interests of children who come into contact with the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information (hereinafter „the Authority”) and who are involved in the activities of the Authority.</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 2</i></p> <p>Following from its constitutional duties, the Authority pays particular attention to</p> <p>(a) the highest possible level of protection of personal data of children and the protection of children from various forms of harm or child abuse resulting from unlawful processing, taking into account the constitutional principles of data protection, the right to informational self-determination and the requirements of data security;</p> <p>(b) the highest possible level of protection of children's rights in relation to freedom of information and facilitates the exercise of those rights.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II</p> <p style="text-align: center;">Definitions</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 3</i></p> <p>For the purposes of the Policy:</p> <p>(a) child: a person who has not attained the age of eighteen years, unless he or she has attained the age of majority earlier under the law applicable to him or her, as laid down in Article 2(1) of Act LXIV of 1991 on the proclamation of the Convention on the Rights of the Child, done at New York on 20 November 1989 (hereinafter referred to as the Convention on the Rights of the Child),</p> <p>b) child abuse: physical, mental or emotional harm or economic disadvantage caused to a child. Child abuse also includes failure to prevent or report an act committed against a child.</p>
--	---

III. FEJEZET

Tárgyi és személyi hatály

4. cikk

(1) Az Iránymutatás hatálya kiterjed a Hatóságnál foglalkoztatott valamennyi köztisztviselőre, munkavállalóra, valamint a munkavégzésre irányuló egyéb jogviszony keretében foglalkoztatottra (a továbbiakban együtt: **foglalkoztatott**), továbbá azon személyekre, akik szakmai gyakorlat keretében, vagy kutatási célból a Hatóságnál személyes adatokat ismernek meg, illetve akik a Hatósággal bármilyen szakmai kapcsolatba kerülnek (a továbbiakban utóbbiak együtt: **együttműködő személy**).

(2) A Hatóság tevékenysége során a gyermekek személyes adatainak lehető legmagasabb szintű védelme kiemelkedő szempontnak minősül, így a Hatóságnál foglalkoztatott, továbbá az együttműködő személy köteles az Iránymutatásban foglaltakat megismerni és betartani.

(3) A foglalkoztatott, továbbá az együttműködő személy, megfelelő gyermekvédelmi protokollokat alkalmaz a Hatóságnál betöltött szerepe szerint, valamint megteszi a szükséges intézkedéseket, amennyiben gyermekek személyes adatainak a jogellenes kezeléséből eredő jogsérelem vagy gyermekbántalmazás gyanúja merül fel, így köteles haladéktalanul szóban, illetve a haladéktalanság követelményének figyelembevételével soron kívül írásban az esetről szakmai felettesének jelentést tenni, aki szintén haladéktalanul írásban tájékoztatja erről a Hatóság elnökét.

IV. FEJEZET

Általános rendelkezések

5. cikk

(1) A Hatóság a feladat- és hatáskörében eljárva a lehető legnagyobb figyelmet fordítja a Gyermejközi Egyezményben, az Alaptörvényben és más törvényekben megfogalmazott, a gyermeket megillető jogok érvényesülésére.

(2) A Hatóság a gyermekeket érintő döntésében elsősorban a gyermek mindenek felett álló érdekét veszi figyelembe.

(3) A Hatóság eljárásai, illetve tevékenységei során a gyermekbántalmazással kapcsolatban a zéró tolerancia elve érvényesül.

(4) A Hatóság azon eljárásai, intézkedései során, amelyben gyermek érintett, a gyermek jogainak

CHAPTER III

Material and personal scope

Article 4

(1) The Policy applies to all civil servants, employees and other persons employed by the Authority (hereinafter together „**employees**”), as well as to any person who has access to personal data at the Authority in the course of his/her professional practice or for research purposes or who come into any professional contact with the Authority (hereinafter collectively referred to as the “**co-operative person**”).

(2) In the course of the Authority's activities, the highest possible level of protection of children's personal data is a primary consideration, therefore, any employee or co-operative person shall be required to acquaint himself/herself and comply with the provisions of the Policy.

(3) Any employee or co-operative person shall apply appropriate child protection protocols in accordance with his or her tasks at the Authority and shall take the necessary measures in the event of suspected child abuse or harm resulting from the unlawful processing of personal data of children; he or she is obliged to immediately report the case orally or, without delay, taking into account the requirement of urgency in writing to his or her supervisor, who shall also immediately inform the President of the Authority in writing.

CHAPTER IV

General provisions

Article 5

(1) The Authority shall, in the exercise of its functions and powers, pay the utmost attention to the enforcement of the rights of the child as provided in the Convention on the Rights of the Child, the Fundamental Law and other laws.

(2) In all actions concerning children, undertaken by the Authority, the best interests of the child shall be a primary consideration.

(3) The Authority shall apply the principle of zero tolerance to child abuse in its proceedings and activities.

érvényesítése érdekében a lehető legmagasabb odafigyeléssel, kíméllettel és soron kívüliséggel jár el.

6. cikk

(1) A Hatóság a szakmai és egyéb tevékenységét a gyermekek számára biztonságos módon végzi. Amennyiben a Hatóság feladatai ellátása során gyermekek bármilyen módon érintettek, a Hatóság a lehető legnagyobb gondossággal jár el, felméri az esemény várható gyermekjogi és gyermekvédelmi kockázatait és a lehetséges megelőző intézkedéseket.

(2) Amennyiben a Hatóság tevékenységével összefüggésben gyermekbántalmazás gyanúja merül fel, a Hatóság arról köteles haladéktalanul tájékoztatni a gyermekjóléti, illetve gyermekvédelmi szolgáltató tevékenységet végző személyt vagy szervezetet, továbbá – szükséges és indokolt esetben – büntetőfeljelentést is tesz.

7. cikk

(1) A gyermekeknek a Hatóság tevékenységében vagy rendezvényein való részvételére az ENSZ Gyermekjogi Bizottság „A gyerekek joga a véleménynyilvánításhoz” című 12. átfogó kommentárjában (2009) foglaltak az irányadók, különös tekintettel a gyermekeket érintő ügyekben való érdemi részvétel és a szabad véleménynyilvánítás jogára.

(2) A Hatóság a tevékenységében vagy rendezvényein részt vevő gyermekek számára biztosítja az átláthatóság és a tájékoztatás érvényesülését. A gyermekeknek szóló tájékoztatást olyan világos és közérthető nyelven kell megfogalmazni, amelyet a gyermek könnyen megért.

(3) A Hatóság a tevékenységében vagy rendezvényein részt vevő gyermekek számára biztosítja az önkéntes részvétel és a gyermekbarát környezet érvényesülését.

8. cikk

(1) Minden olyan társadalmi szervezet, cég vagy intézmény, amely a Hatóság gyermekeket is érintő tevékenységében részt vesz, köteles az Iránymutatásban foglaltak betartására.

(2) A Hatóság a lehető legnagyobb figyelmet fordítja a gyermekvédelmi szempontokra az új foglalkoztatottak kiválasztása, valamint a társadalmi szervezetekkel, cégekkel vagy intézményekkel történő együttműködés kialakítása során.

(4) In its procedures and actions involving children, the Authority shall act with the utmost care, humaneness and priority in order to ensure the rights of the child.

Article 6

(1) The Authority shall conduct its professional and other activities in a manner that is safe for children. Where children are involved in any way in the performance of the Authority's functions, the Authority shall act with the utmost care, assessing the likely risks to children's rights and child protection, as well as the possible preventive measures.

(2) Where child abuse is suspected in connection with the Authority's activities, the Authority shall immediately inform the child welfare or child protection services, - and - where necessary and justified – reports the crime.

Article 7

(1) Children's participation in the activities or events of the Authority shall be governed by the provisions of General Comment No. 12 (2009) of the UN Committee on the Rights of the Child „The right of the child to be heard”, in particular, the right to meaningful participation and freedom of expression in matters affecting children.

(2) The Authority shall ensure transparency and information for children participating in its activities or events. Information addressed to children shall be provided in clear and plain language that is easily understood by the child.

(3) The Authority shall ensure voluntary participation and a child-friendly environment for children participating in its activities or events.

Article 8

(1) Any civil society organisation, company or institution that participates in the activities of the Authority involving children shall comply with the provisions of the Policy.

(2) The Authority shall pay the utmost attention to child protection aspects when hiring new employees or establishing cooperation with civil society organisations, companies or institutions.

V. FEJEZET

A gyermekek személyes adatainak kezelése

9. cikk

(1) A Hatóság a feladat- és hatáskörében eljárva a lehető legnagyobb figyelmet fordítja a gyermekek magánéletének tiszteletben tartására. A Hatóság a gyermekekkel kapcsolatos információkat bizalmasan kezeli.

(2) A Hatóság soron kívül kezeli azokat az eljárásokat, amelyekben az adatkezelés érintettje gyermek, különösen, ha az eljárás a személyes adatok különleges kategóriáira vagy érzékeny személyes adatra vonatkozik.

(3) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 (2016. április 27.), a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló rendelete 57. cikk (1) bekezdés b) pontja értelmében a Hatóság a feladat- és hatáskörében eljárva különös figyelmet fordít a kifejezetten gyermekekre irányuló tevékenységekre. Ennek keretében a Hatóság - különösen - felvilágosító tevékenységet végez, hatást gyakorol a jogalkotásra és döntéshozókra a gyermekek jogainak biztosítása érdekében, növeli az adatvédelmi tudatosságot az adatkezelők és adatfeldolgozók körében, valamint szigorúan fellép a jogsértések és gyermekbántalmazások esetén.

10. cikk

(1) Személyes adataik védelméhez való joguk megsértése vagy annak gyanúja esetén a gyermekek a Hatósághoz fordulhatnak törvényes képviselőjük útján vagy akár önállóan is.

(2) A Hatóság a gyermekek részére a személyes adatok kezelésére vonatkozó külön, részletes tájékoztatást tesz közzé honlapján: <https://naih.hu/hogyan-is-elhetsz-jogaiddal-a-gyakorlatban-mire-figyelj-oda>, és minden esetben törekszik arra, hogy minden tájékoztatást tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, világos és közérthető nyelven fogalmazzon meg, amelyet a gyermek könnyen megért.

11. cikk

(1) A gyermekek személyes adatai kezelése jogalapjának mérlegelése során a Hatóság kiemelt figyelmet fordít a kockázatalapú megközelítés érvényre

CHAPTER V

Processing of personal data of children

Article 9

(1) The Authority shall, in the exercise of its functions and powers, pay the utmost attention to respecting the privacy of the children. The Authority shall treat information relating to children as confidential.

(2) The Authority shall give priority to procedures where the data subject is a child, in particular, where the procedure concerns special categories of personal data or sensitive personal data.

(3) Pursuant to Article 57(1)(b) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, the Authority shall, in the exercise of its functions and powers, pay particular attention to activities specifically targeted at children. In this regard, the Authority shall, in particular, carry out awareness-raising activities, influence legislation and policymakers to ensure children's rights, raise data protection awareness among controllers and processors and take tough action against infringements and child abuse.

Article 10

(1) Children may apply to the Authority through their legal representative or personally in the event of an infringement or suspected infringement of their right to privacy.

(2) The Authority shall publish specific and detailed information on the processing of personal data for young people on its website: <https://naih.hu/hogyan-is-elhetsz-jogaiddal-a-gyakorlatban-mire-figyelj-oda> and shall in any case endeavour to provide all information in a concise, transparent, intelligible and easily accessible form, in clear and plain language that is easily understood by the child.

Article 11

(1) In considering the legal basis for the processing of personal data of children, the Authority shall pay particular attention to the application of a risk-based

juttatására, és felhívja a figyelmet arra, hogy a gyermekek személyes adatainak kezelése az adatkezelőkre fokozott kötelezettségeket ró. Ennek megfelelően a Hatóság az érintett hozzájárulása formai és tartalmi elemeinek vizsgálata során meggyőződik arról, hogy a gyermek érti, mihez adja hozzájárulását, és megbizonyosodik arról is, hogy nem történik-e erőfölény-alapú befolyásolás; a szerződéses jogalpnál megvizsgálja a gyermek szerződéskötési képességét; a jogos érdek jogalpnál pedig mérlegeli a gyermeket érintő esetleges kockázatokat és következményeket, és gondoskodik a gyermek korának megfelelő garanciákról.

(2) Képmás-, hang-, és videófelvételek készítése során különösen szükséges a gyermek legfőbb érdekei szerint eljárni, így többek között biztosítani a gyermek jogát a magánélethez való védelemre, tiszteletben tartani méltóságát és figyelemmel lenni arra, hogy a felvétel készítése kapcsán valóban életkorának és érettségének megfelelő tájékoztatást kapjon.

(3) Minden, a gyermekeket érintő adatkezelésnél ajánlott, gyermekek jogait és érdekeit érintő, valószínűsíthetően magas kockázattal járó adatkezeléseknél pedig kötelező adatvédelmi hatásvizsgálat elvégzése.

(4) A Hatóság a közigazgatási bírság összegének kiszabásánál a gyermek érintett veszélyeztetését súlyosító tényezőként veszi figyelembe.

VI. FEJEZET

A gyermekek információszabadsághoz való joga

12. cikk

(1) Életkorra tekintet nélkül a gyermeket is megilleti a közérdekű adatok megismeréséhez és terjesztéséhez való jog.

(2) A Hatóság különös figyelmet fordít arra, hogy a gyermekek érdeklődését felkeltse a közérdekű információk iránt.

(3) A Hatóság elősegíti, hogy a gyermekek hozzájussanak a közérdekű információkhoz és tájékoztatáshoz, különösen azokhoz, amelyek mindennapi életvitelük szempontjából számukra is fontosak lehetnek.

(4) A Hatóság kiemelten kezeli azokat az eljárásokat, amelyekben az információszabadság biztosítása a gyermekekkel foglalkozó közfeladatot ellátó szervezet kötelezettsége.

approach and to the increased obligations on controllers when processing personal data of children. Accordingly, when examining the formal conditions and content of the data subject's consent, the Authority will ensure that the child understands to what he or she is consenting and that there is no undue influence; for the contractual legal basis, it will examine the child's capacity to contract; and for the legitimate interest legal basis, it will consider the potential risks and consequences for the child and provide age-appropriate safeguards.

(2) It is particularly necessary to act in the best interests of the child when making photographic, audio and video recordings, including ensuring the child's right to privacy, respecting his or her dignity and ensuring that the information provided with regard to the recording is appropriate to the child's age and maturity.

(3) A data protection impact assessment is recommended for all processing involving children and mandatory for processing that is likely to result in a high risk to children's rights and interests.

(4) The Authority shall take into account any threat to a child data subject as an aggravating factor when imposing the amount of the administrative fine.

CHAPTER VI

Children's right to freedom of information

Article 12

(1) Children, regardless of their age, shall have the right to access and disseminate data of public interest.

(2) The Authority shall pay particular attention to attract the interest of children in information of public interest.

(3) The Authority shall facilitate children's access to information and communication of public interest, in particular, to information that may be of interest to them in their daily lives.

The Authority will give priority to procedures in which ensuring freedom of information is an obligation of the public body working with children.

VII. FEJEZET

Felhasznált jogszabályok

13. cikk

Az Iránymutatás az alábbi jogszabályok figyelembevételével készült:

- a) Magyarország Alaptörvénye,
- b) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet),
- c) 1991. évi LXIV. törvény a Gyermekek jogairól szóló, New Yorkban, 1989. november 20-án kelt Egyezmény kihirdetéséről,
- d) 2013. évi V. törvény a Polgári törvénykönyvről,
- e) 2012. évi C. törvény a Büntető Törvénykönyvről,
- f) 1997. évi XXXXI. évi törvény a gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról,
- g) 2011. évi CXII. évi törvény az információs önrendelkezési jogról és az információs szabadságról.

Kelt: Budapest, 2024. 04. 09.

Dr. habil. Péterfalvi Attila
elnök
c. egyetemi tanár



Készült: 2 példányban
Egy példány: záradékkal együtt 6 oldal
Kapják: 1. sz. pld.: Nyilvántartó
Sokszorosított másolati példányok:
külön elosztó szerint
Iráttár

CHAPTER VII

Legislation used

Article 13

The Policy has been drawn up in accordance with the following legislation:

- a) the Fundamental Law of Hungary,
- b) Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation),
- c) Act LXIV of 1991 on the proclamation of the Convention on the Rights of the Child, done at New York on 20 November 1989,
- d) Act V of 2013 on the Civil Code,
- e) Act C of 2012 on the Criminal Code,
- f) Act XXXXI of 1997 on the Protection of Children and Guardianship Services,
- g) Act CXII of 2011 on the right to informational self-determination and on the freedom of information.

Dated at Budapest on 9 April 2024

Dr. habil. Attila Péterfalvi
President
Hon. Professor



Made in 2 copies
One copy: with endorsement 6 page
Received: 1st copy: Registry
Duplicate copies: according to separate
distribution
Archives